



**Commonwealth of Massachusetts
Department of Industrial Accidents
600 Washington Street, 7th Floor
Boston, MA 02111**

***GID KONPAYI YO
TO
SISTÈM DEDOMAJMAN
POU
TRAVAYÈ NAN
MASSACHUSETTS YO***

**Mitt Romney
Gouvènè**

**Jane C. Edmonds
Direktè pou Devlopman Travayè yo**

**Angelo R. Buonopane
Direktè Travay**

**John C. Chapman
Komisyonè**

Commonwealth of Massachusetts
Depatman of pou Devlopman Travayè yo
Depatman Aksidan ki rive nan Travay yo

Jen 2004

Gid sa a fêt pou Konpayi yo sou **Lwa Dedomajman Travayè** yo, se Biwo Enfòmasyon Piblik nan Depatman ki okipe de Aksidan ki rive nan Travay yo a (DIA) ki prepare gid sa a. Gid la fêt pou li ede konpayi yo konprann sistèm dedomajman travayè nan Massachusetts la. Nou eseye rasanble nan sèl gid sa a kin an men w nan tout enfòmasyon ke on konpayi nan Massachusetts ta sipoze fè pou yo ka respekte lwa dedomajman travayè nan Massachusetts la.

Nan gid sa a nou mete enfòmasyon enfòmasyon sou bagay sa yo ki pi ba a:

- Kiyès ki fêt ki fêt pou yo gen asirans la
- Chanjman na lwa a konsènan si mèt konpayi yo fêt pou yo gen asirans tou
- Ki kalite aksidan ki merite pou ou fè on rapò sou yo
- Kisa ki sipoze fêt pou rapòte on ka ou byen pou travayè a fè demand la – kòmanse sou lè aksidan an rive a pou rive jis la yo pran on desizyon sou ka a
- Kisa ki fè ke yo ka ba on konpayi on lèt ki di ke li fè sa l pat sipoze fè, epi kisa konpayi an ka fè pou l di ke l pa dakò a desizyon an
- Kijan ou ka desann sou kòb ou conn peye pou asirans la / kijan ou ka desann sou kantite aksidan ki rive nan travay la
- Kesyon ak Repons

Biwo Enfòmasyon Piblik la ap aksepte kòmantè ak / ou byen sijesyon ou ta genyen sou enfòmasyon ke nou ka mete lè n reprepares gid sa a ankò. Ou fêt pou ou voye sijesyon w yo avèk kòmantè w yo nan:

Public Information Office
Department of Industrial Accidents
600 Washington Street, 7th Floor
Boston, MA 02111

Al nan wèb sayt nou an si w bezwen plis enfòmasyon ou byen si w bezwen kèk fòm, lèt nou voye ba manm nou yo, epi tou si out e vle konnen ki desizyon konsèy la te pran:
www.mass.gov/dia

GID POU KONPAYI YO SOU LWA DEDOMAJMAN TRAVAYÈ YO

Konpayi nan Massachusetts yo gen kèk obligasyon daprè Lwa Jeneral nan Massachusetts yo, Chapit 152, Ak Dedomajman Travayè yo. Employers in Massachusetts have certain obligations under Massachusetts General Laws, Chapter 152, the Workers' Compensation Act. Gid sa genyen sa konpayi yo sipoze fè pou yo ka respekte la lwa. Depatman ki okipe de Aksidan ki rive nan Travay yo okipe 1 de dedomajman travayè nan Massachusetts la; ou ka rele Biwo Enfòmasyon Piblik la nan 1-800-323-3249 x 470. Konsa tou ou ka jwenn enfòmasyon lè ou rele biwo nan zòn Lawrence la (978-683-6420), Fall River (508-676-3406), Worcester (508-753-2072) epi Springfield (413-784-1133).

SA W BEZWEN POU ASIRANS LA

Daprè lwa nan eta Massachusetts la tout konpayi yo fèt pou yo genyen asirans pou dedomajman travayè yo pou tout moun ki ap travay pou yo, menm yo menm tou si moun ki mèt konpayi an konsidre tèt li kòm on moun ki ap travay pou konpayi an. Konpayi yo fèt pou yo respekte lwa sa a san yo pa konsidere konbyen èd tan pa semèn moun nan travay pou yon an konpayi an, eksepte ke moun ki ap travay anndan lakay on lòt moun fèt pou yo travay pou omwen 16 èd tan pou yo kalifye pou asirans la.

Moun ki manm on Konpayi ki gen kalifikasyon "Limited Liability", moun ki patnè nan yon LLP, moun ki patnè ak youn ou byen plizyè lòt moun, ou byen moun ki gen konpayi yo pou tèt pa yo sèlman, si biznis la pa enkòpore pa oblige pran asirans dedomajman travayè a pou tèt yo. Men daprè on chanjman ki te fèt nan lwa a nan lane 2002, moun ki manm, ki patnè ou byen ki genyen konpayi pa yo pou tèt pa yo sèlman yo gen dwa deside ke y ap pran asirans la pou tèt yo. Pou yo pran asirans sa a, manm la ou byen patnè a fèt pou yo rantre an kontak avèk on konpayi asirans epi avèk leta kote yo vle pran asirans la. Tanpri konprann byen ke moun ki gen chwa si wi ou non y ap pran asirans la se SÈLMAN manm sa yo, patnè yo ou byen moun ki genyen biznis yo pou kont yo sèlman an. Nenpòt moun ki ap travay nan mòd òganizasyon sa yo ki pa on manm ou byen on patnè nan biznis la FÈT pou yo genyen asirans pou dedomajman travayè a.

Men kèk nan Ofisyé Konpayi yo ki pa Oblige Genyen Asirans la

25 Jiyè 2002, Gouvènè Swift te siyen on lwa ki pèmèt ke kèk ofisyé konpayi yo ka mande pou yo ba yo pèmisyon pou yo pa oblige pran asirans daprè lwa dedomajman travayè a. Nenpòt ofisyé on konpayi ki genyen 25 pou san ou byen plis pou santaj nan on konpayi gen dwa pou yo deside ke yo pap pran asirans pou tèt yo daprè Ak Dedomajman Travayè nan Massachusetts la (M.G.L. c. 152). Eksepsyón sa a PA aplike pou moun ki anplwaye nan konpayi sa yo si moun sa yo pa ofisyé konpayi an; konpayi an fèt pou li genyen on kontra asirans ki valab pou moun ki jis ap travay nan konpayi an tout tan ke moun sa yo ap travay pou konpayi an. Tout ofisyé konpayi an fèt pou yo siyen Fòm 153 a, **Fòm Ofisyèl ki di ke kèk Ofisyé Konpayi an gen dwa egzèse privilej pou yo pa asire tèt yo**, ki pèmèt ke ofisyé yo ka

egzèse dwa sa a ke yo genyen an, nan fòm sa a y ap deklare si wi ou non yo chwazi pou yo pran avantaj de privilèj sa a ke yo genyen an.

Manm on “Limited Liability Company” ansanm ak patnè on LLP pa oblige ranpli fòm 153 a pou yo deklare ke yo pa bezwen pran asirans la, paske nou konsidere yo kòm patnè.

Biwo Envestigasyon DIA a ap pase Konpayi k ap fonksyone san asirans pou dedomajman travayè yo lòd pou yo SISPANN TRAVAY epi y ap genyen pou yo peye on pennalite de \$100 pa jou k ap kòmanse depi nan dat kote you te jwenn lòd pou yo SISPANN TRAVAY la epi y ap kontinye mete \$100 sou li chak jou jiskaske yo pran asirans la epi yo peye pennalite ke yo dwe a, daprè jan Chapit 152 M.G.L. Seksyon 25C a bay otorizasyon an. Anplis de sa yo gen dwa ba konpayi a on sanksyon kriminèl tankou, pa plis pase yon ane nan prison epi / ou byen on pennalite de \$1500, si yo jwenn ke li an tòn gen dwa soufri fective and the fine is paid, as authorized under M.G.L. Chapter 152, Section 25C. Biwo a gen dwa deside ke konpayi ki pa genyen asirans la pa gen dwa jwenn kontra piblik.

Konpayi an fèt pou l di tout moun k ap travay nan konpayi an non konpayi asirans ki asire yo pou asirans pou dedomajman travayè a. Ou ka jwenn on fòm ki rele “NÒT POU TRAVAYÈ YO” nan DIA epi / ou byen nan men konpayi asirans la (nou mete youn nan youn nan dènye paj ti liv sa a); ni tou konpayi fèt pou l mete l on kote tout moun ka wè l. Si konpayi an pa mete fòm sa a on kote pou tout moun wè l, yo gen dwa fè konpayi an peye on pennalite de SAN DOLA. Ou ka kopye fòm sa a nan wèb sayt nou an.

SA OU BEZWEN POU OU FÈ ON RAPÒ SOU ON AKSIDAN

Demand pou ka **MEDIKAL SÈLMAN** yo, pou aksidan ki fèt ki lakoz ke moun ki fè aksidan an genyen bòdwo pou l peye nan doktè men moun sa a pèdi pi piti pase senk jou travay, konpayi kote moun nan ap travay la fè on rapò voye ba konpayi asirans pou dedomajman travayè a sèlman, men li pa bezwen fè rapò voye ba Depatman Aksidan ki fèt nan Travay la. Ou fèt pou ou sèvi avèk enpòt ki fòm ke konpayi asirans ou a genyen pou rapò pou bòdwo doktè sèlman an.

On moun ki fè aksidan nan travay li otomatikman kalifye pou benefis dedomajman CHAK SEMÈN lè moun ki fè aksidan sa a domaje nèt ou byen domaje pou on bout tan a koz de aksidan ou byen maladi li te pran etan l ap travay la, epi si moun sa a pa gen mwayen pou l ka touche lajan li konn abitye touche pou senk jou ou byen plis jou toujou (li pa bezwen pou senk jou youn dèyè lòt; moun nan gen dwa domaje nèt ou byen li gen dwa se on ti moso nan kò l sèlman ki domaje. Lè sa rive, konpayi an fèt pou li ranpli fòm sa yo rele Premye Rapò Konpayi an sou Aksidan / Maladi / Lanmò, daprè MGL C. 152, §6.

Depi on aksidan ou byen on maladi lakoz ke on moun ki nan travay la paka travay pou l touche lajan li konn abitye touche pou senk jou ou byen plis jou toujou, konpayi an fèt pou li ranpli Fòm 101 a, **Premye Rapò Konpayi an sou Aksidan / Maladi / Lanmò**, (nou mete on

kopi fòm sa a dèyè do ti liv la) epi ba Depatman Aksidan ki fèt nan Travay la fòm nan, epi tou ba konpayi asirans la avèk moun ki fè aksidan an on kopi. Apre senk jou fin pase sou lè moun nan te vin pa ka travay apre li te fin fè aksidan nan travay li a, konpayi an genyen sèt jou pou li voye voye rapò sa ale bay DIA (san konte jou Dimanch yo ak jou ki gen konje yo). Ou gen dwa fè foto kopi fòm yo jan w pito, men, ou fèt pou ou genyen siyati orijinal sou tout fòm ke w ap voye ba DIA.

Ou fèt pou ou ranpli fòm sa a si nenpòt aksidan ta lakoz ke on moun mouri, ou byen si moun ki fè aksidan an gen senk jou ou byen plis jou toujou depi ke li domaje nèt ou byen li domaje pou on bout tan (moun sa a vin pa ka travay pou l touche sa l konn abitye touche).

Tanpri TAPE ou byen EKRI KLÈ pou N ka li sa W Ekri a!

Lè ou remèt fòm 101 an, sa pa vle di ke ou konsanti ke ou responsab. Depi on moun vyole pati sa a nan lwa a twa fwa ou byen plis fwa toujou nan on ane, l ap jwenn on pinisyon kote l ap peye san dola (\$100) pou chak fwa ke li vyole lwa a. Chak fwa ke on konpayi kite trant (30) jou pase san l pa peye on bòdwo depatman an te voye ba li, depatman konsidere sa tankou konpayi an vyole lwa a ankò.

Si travayè a pa ba ou rapò sou aksidan an menm kote a, ou genyen sèt jou (san konte jou Dimanch yo ak jou ki gen konje yo) de lè ou te resevwa notis ki fè w konnen ke te gen aksidan an, pou ou ranpli fòm 101 an. Egzanp, si on travayè te fè twa semèn li pa vin travay, e se sèlman kon l retounen travay ke li te deklare w ke li pat vin travay paske li te pran on chòk etan l ap travay, lè sa a w ap gen sèt jou apre travayè a fin di w sa a pou ou ranpli fòm 101 an.

[Nòt: Nan on ka tankou ka nou sot eksplike la a, asie w ke w make ti bwat nan fòm 101 an ki make "DAT RAPÒ" a avèk dat ke yo te rapòte w ke aksidan an te fèt la, konsa yo pap fè konpayi w la peye pennalite pou tèt li pat ranpli rapò a nan tan limit lwa a mande pou l ranpli l la.]

Konpayi an fèt pou l fè on rapò voye ba konpayi asirans la sèlman si travayè a pran on domaj ki pa lakoz ke l pa l ka al travay pou l touche lajan ke l te konn abitye touche pou senk jou ou byen plis jou toujou / ou byen si aksidan an se on aksidan ki merite tretman nan doktè sèlman. Antre an kontak avèk konpayi asirans ou a pou yo ka ba w fòm pou ou ranpli pou ou rapòte mòd aksidan sa yo.

KISA W FÈT POU OU FÈ AVÈK FÒM 101 AN

Ou fèt pou ou fè twa (3) foto kopi fòm sa a. Voye orijinal fòm 101 nan ba:

Department of Industrial Accidents - Department 101

600 Washington Street, 7th floor

Boston, MA 02111

Ou **FÈT** pou ou ba travayè a on (1) kopi. Voye on (1) kopi ale ba konpayi asirans oua epi kenbe yon (1) kopi nan dosye w.

Si Fòm 101 ke w ranpli a pa konplè, ou byen li gen fot ladan l, DIA gen dwa pa aksepte l epi yo ka voye l tounen l ba w pou ou fin ranpli l. Fin konplete ou byen korije enfòmasyon nan fòm ke yo pat aksepte a epi revoye fòm nan tounen ba yo. Si ou ranpli on fòm tou nèf voye ba depatman an, mete on foto kopi fòm ke yo pat aksepte a avèk dat ki te sou li a ansanm avèk nouvo fòm ke ou voye apre a. Sa ap ede w nan sans ke yo pap chaje w pou jou ki gen tan pase deja yo.

REZON KI KA FÈ KE YO BA ON KONPAYI ON AVÈTISMAN POU TÈT LI PAT FÈ ON RAPÒ

1. Konpayi an te fè Premye Rapò a an reta.
2. Konpayi fè on erè, li pa voye on Premye Rapò sou on Aksidan ba DIA, jan lwa a mande pou l fè l la; li voye on rapò ba ajan asirans li a ou byen konpayi asirans la sèlman. Sèl enfòmasyon ke DIA gneyen sou aksidan an se konpayi asirans la sèlman ki ba li l etan yo ranpli on Lèt ki di ke yo aksepte Peye (Fòm 103), ou byen on fòm ki di ke yo pa dakò pou yo Peye ou ka a (104).
3. Depatman an voye on fòm tounen ba konpayi an pou l di l ke li pa aksepte fòm nan, epi konpayi an pa reranpli fòm nan voye tounen avèk sa li te sipoze korije yo.
4. Konpayi asirans la voye on Fòm 103 ou byen 104 ba depatman an kòm on repons de on rapò ke konpayi an fè ki te sipoze pou on ka ki gen ta sipoze rezoud kay Doktè-Sèlman.
5. Depatman an te fè on erè.

JAN OU KA DI KE W PA DAKÒ A ON DESIZYON KE DEPATMAN AN PRAN KI DI KE OU VYOLE LA LWA

La lwa egzije pou Depatman Aksidan nan Travay la reklame pou konpayi yo peye on pennalite si yo pa ranpli fòm Premye Rapò an sou Aksidan / Maladi / Lanmò a jan yo ta sipoze ranpli l la anvan tan limit daprè la lwa ke yo sipoze ranpli l la pase. **OU FÈT POU OU PEYE OU BYEN DI KE W PA DAKÒ AVÈK DESIZYON AN ANVAN 30 JOU**. Tanpri voye peye nan:

Department of Industrial Accidents
P. O. Box 3732
Boston, MA 02241-3732

Si ou DIA te voye on Lèt ba ou ki di ke Ou Vyole Lwa Rapò Aksidan an, men ou kwè ke ou pa fè anyen ki mal, men de twa bagay fasil ke ou ka fè pou ou fè depatman an konnen ke ou pa dakò a desizyon ke yo pran an:

ETAP NIMEWO 1: Tout kesyon ke w ap voye mande/tout desizyon ou vle diskite, ou fèt pou fè demand nan on lèt epi tou ou fèt pou ou mete on kopi bòdwo yo voye ba ou pou ou peye pou tèt sa w te fè ki kont lwa a. Ekri on lèt ki pa bezwen long kote w ap di pou ki rezon ou panse ke ou pa responsab pou ou peye pennalite sa a. Ou fèt pou ou ekri lèt sa a anvan 30 jou pase sou lèt ke yo te voye ba ou ki di ke ou pa respekte lwa a. Ou fèt pou ou mete tout enfòmasyon SOU ka sila.

ETAP NIMEWO 2: Ret tann repons ke DIA ap voye ba ou sou lèt ou te voye ba yo pou w di ke w pa dakò a. DIA ap fè on envestigasyon administratif sou fòm ou a an patikilye. Sa vle di ke n ap fè rechèch epi/ou byen verifye fòm orijinal ki nan dosye nou yo, pou nou konfime si nou te gen rezon lè nou te mande w pou ou peye penalite a. Si rechèch nou yo ansanm avèk fòm nou verifye yo montre ke ou gen rezon w, n ap korije erè ke nou te fè a, epi n ap elimine vyolasyon an.

ETAP NIMEWO 3: Si ou pa dakò ak rezulta yo, ou gen dwa pou ou mande ke DIA fè on jijman fòmèl anvan 14 jou pase sou lèt ou te jwenn ki di w ki desizyon nou pran an. N ap voye fè w konnen ki dat, ki lè epi ki bòi jijman sa a ap fèt.

TANPRI SONJE: Si ou pa peye ou byen ou pa di ke ou pa dakò avèk desizyon ke nou te pran anvan an, kòb w ap genyen pou ou peye a ap vin pi plis. **Lwa Depatman (452 CMR 1.03 (3) (C)) an pa ba w opsyon pou ou ekri pou ou di ke ou pa dakò.** Si se pa sa, ou genyen 14 jou pou ou peye apre nou fin egzamine dosye a. Ou gen dwa mande pou yo egzamine ka a on sèl fwa sou chak fwa ou vyole lwa a.

JAN POU OU FÈ POU OU RAPÒTE ON AKSIDAN

The step-by-step procedure for claims processing and adjudication is listed below.

ETAP NIMEWO 1 BLESE:

Lè on travayè pa ka travay ankò paske li domaje epi li pa ka travay pou l touche tout kantite lajan ke li te ka fè pandan senk jou ou byen plis pase sa paske li te domaje nan travay li paske li vin malad e tan l nan travay la ou byen paske l mouri. Kompayi an fèt pou li on fòm 101 epi remèt Depatman Aksidan Endistriyèl avèk konpayi asirans yo fòm nan. Konpayi an fèt pou li voye fòm sa a anvan sèt jou pase senkyèm jou ke travayè a te vin pa ka travay ankò a (Dimanch avèk jou vakans yo pa konte).

ETAP NIMEWO 2 PEYE/DEMAND LA:

Depi konpayi asirans la jwenn fòm 101 a, yo genyen 14 jou pou yo peye benefis yo ou byen yo fèt pou yo fè travayè a avèk DIA konnen ke yo pa dakò avèk demand travayè a. Konpayi asirans la ka peye pou demand la pou 180 jou san yo pokò gen pwèv si wi ou non travayè a merite touche, epi pandan lè sa a yo ka sispann ou byen chanje kantite yo te konn peye a, apre yo fin ba travayè ki domaje a avèk DIA sèt jou avètisman. Apre peryòd pou yo peye pandan 180 jou san yo pokò gen pwèv la fin pase, asirans la ka sispann peye ou byen retire sou lajan li te konn peye a sèlman si li genyen rezon ke yo espesifye nan ak dedomajman an avèk règleman pou travayè yo. Si asirans la rejte demand la ou byen li sispann peye ou byen li retire sou lajan li te konn peye a, depi li te kòmanse peye deja, travayè a ka ranpli on fòm Demand pou Travayè (fòm 110) pou l mande on jijman. Pou nou ka bay konpayi asirans la ase tan pou li envestige demand la, nou pa ka aksepte demand travayè a pa anvan 30 jou pokò pase sou travayè ate deklare

ke li domaje a, ou byen si asirans la ekri on lèt sètifye pa lapòs pou l di ke li pa aksepte demand la.

ETAP NIMEWO 3 ANTANT:

Premye sa ki gen pou fèt pou on demand ki nan diskisyon ke nou met randevou pou li a se on antant enfòmèl pou nou rankontre kèlke semèn apre DIA fin resevwa demand la. Lè nou fè antant la nou eseye wè si nou ka rezoud pwoblèm nan san pwoblèm. Si nou pa ka rive rezoud pwoblèm , nou refere ka a pou on konferans devan on jij administratif.

ETAP NIMEWO 4 CONFERANS:

Se Jij Administrasyon DIA yo ki nan Konsèy Aksidan Endistriyèl la, se yo menn ki pran desizyon lè genyen on diskisyon nan on demand ke on travayè te fè pou l mande dedomajman. Konferans la se premye fwa ka a diskite devan on jij. Konpayi asirans la avèk travayè a fèt pou yo vini nan konferans la. Apre konferans la, jij la ap passe konpayi a lòd pou li peye pou demand la, ou byen lap di si li dakò ke konpayi a pa bezwen peye. Ni konpayi an ni travayè a genyen 14 jou pou yo di ke yo pa dakò a desizyon an. Si youn nan moun yo pa dakò apre sa yo pwal retounen jije ka a ankò

ETAP NIMEWO 5 JIJMAN:

Nan on jijman konplè menm jij administrasyon ki te jije konferans la se li menm ki koute evidans yo. Li aplike lwa evidans yo kounye a epi moun ki ap jij yo gen dwa mande temwen kesyon si yo konnen gen moun ki te temwen sa ki ta pase yo.Apre jij la fin tcheké tout enfòmasyon yo prezante yo, lap di ki desizyon li pran. Si ou byen travayè a ou byen konpayi a panse ke jij la fè on erè nan enfòmasyon ke yo ba li yo, ou byen li depase otorite l nan desizyon ke l pran an, moun ki antò a genyen 30 jou apre yo te fin anrejistre desizyon an ofisyèlman pou l fè Konsèy ki gen dwa Revize ka a konnen ke li pa dakò avèk desizyon an.

ETAP NIMEWO 6 ENVESTIGASYON KONSÈY LA:

Se sis Jij Administratif la lwa ki nan konsèy sa a twa ladan yo ap egzamine dokiman ke yo ekri lè jijman an tap fèt la, dokiman sa a genyen egzakteman tout sa ki te pase pandan jij nan an. Konsa tou li gen dwa mande pou avoka ni travayè a ni konpayi an vin eksplike de twa bagay. Konsèy sa a gen dwa deside ke desizyon jij la te pran an premye pat bon. Si kounye a youn nan moun yo pa dakò avèk desizyon konsèy la pran an, yo ka mande pou yo rejije ka a nan kou Dapèl nan Massachusetts.

SÈVIS REYABILITASYON POU MOU KI VLE APRANN METYE YO

Biwo Edikasyon ak Reyabilitasyon pou moun ki vle aprann metye. OEVR responsab pou li kontakte epi pou l rankontre avèk tout travayè ki domaje yo ke yo refere ba li, pou l gade pou l wè si travayè sa yo kalifye pou sèvis Reyabilitasyon pou moun ki vle aprann metye yo. Tout travayè ki domaje nan travay yo kalifye pou sèvis reyabilitasyon yo,men gen on seri de bagay espesifik yo fèt pou yo kalifye pou yo anvan yo ka resevwa sèvis sa yo. Si gen on

travayè ki pa dakò rankontre avèk on ofisyen nan DIA a ki la pou li revize ka Reyabilitasyon pou moun ki vle aprann metye yo, travayè sa a gen dwa pèdi dedomajman yo tap ba li a pou epòk ke l pat aksepte rankontre avèk ofisyen a. si yo deside ke on travayè ki domaje nan travay li kalifye pou li jwenn sèvis Reyabilitasyon pou moun ki vle aprann metye yo ke OEVR sipoze ba li, epi travayè a pa aksepte pran sèvis sa yo, konpayi asirans la gen dwa mande pou Direktè OEVR a pou l ki l retire 15 pou san nan benefis travayè a te konn ap touche chak semèn yo.

OEVR ankouraje devlopman volontè pwogram reyabilitasyon yo ant travayè ki domaje a avèk konpayi asirans la. Òganizasyon ki ap bay sèvis Reyabilitasyon pou moun ki vle aprann metye yo, te resevwa on sètifikasi nan men OEVR ki pèmèt yo ofri sèvis sa yo, yo gen dwa rantre an kontak avèk konpayi an pou yo pran enfòmasyon sou travayè a, enfòmasyon sa yo ap ede yo ekri pwogram Reyabilitasyon pou moun ki vle aprann metye an. Lè konpayi an kohopere epi li ede rasanble enfòmasyon yo, sa ap fè ke tout moun ki gen enterè nan ka a ap remake ke tout bagay trè byen.

Sèvis Reyabilitasyon pou moun ki vle aprann metye yo se pa sèvis doktè yo ye, se on seri de sèvis ke travayè a gen dwa bezwen pou li ka prepare l pou l retounen travay epi pou l ka touche prèske menm fòs lajan li te konn touche anvan li te domaje nan travay la.

Sèvis Reyabilitasyon pa nesesèman vle di al repran fòmasyon; sèvis yo la pou ede travayè a (wè sa ki pi enpòtan):

1. Retounen al travay
2. Retounen al travay, fè chanjman tankou nan ekipman yo, lè li te konn travay ou byen kondisyon travay yo.
3. Jwenn on travay nan menm konpayi an ou byen nan on lòt konpayi.
4. Refòme travayè a pou l ka jwenn on lòt travay.

Konpayi an gen enterè ede travayè a retounen nan travay li, menm si se pou l al fè ti travay leje ou byen si konpayi an aksepte fè chanjman nan travay la menm ou byen chanje lè travayè a te konn travay yo, sa ap fè ke istwa dedomajman travayè pou konpayi an ap vini pi miyò epi kantite lajan yo peye pou asirans la ap chanje. M.G.L.C. 152, S 75B, nou te ajoute enfòmasyon sa a C. 572, S. 58 nan AK 1985 la, ki anpeche konpayi nan Massachusetts yo revoke travayè, refize ba yo travay, refize re-anplwaye yo, ou byen refize ba on travayè pwomosyon, ou byen fè diskriminasyon kont li si travayè a kalifye paske travayè a genyen on andikap.

KONPAYI AN GEN DWA DAKÒ PEYE ON KANTITE LAJAN SAN KA A PA RIVE DEVAN ON JIJ

Nan anpil ka konpayi asirans la konn dakò peye on kantite lajan san ka a pa rive devan on jij. Se on lajan konpayi asirans la ap genyen pou l peye on sèl fwa tan pou l ta genyen pou l peye kék lòt benefis apre. Daprè lwa dedomajman pou travayè yo, konpayi ki gen on jan pou yo konprann ki kantite lajan yo ap gen pou yo depanse pou ka yo daprè sa ki te pase nan ane avan yo, sa gen dwa genyen on efè sou lajan yo dakò pou yo peye on sèl fwa a. Yo fèt pou yo bay on papye kote yo ekri ke yo dakò pou yo rezoud ka a ant konpayi asirans la avèk travayè a.

PI BON JAN OU KA DESANN SOU KÒB OU DEPANSE POU ASIRANS POU DEDOMAJE TRAVAYÈ YO

Nou prepare pati sa a pou nou ba konpayi yo kèk sijesyon sou jan yo ka fè ki ka ede yo kontwole ka dedomajman travayè yo. Dejan ki pi bon ke yo ka fè sa yo se:

- ✓ Anpeche ke moun domaje nan travay la anvan sa rive: **Bi anvan on aksidan ta rive.**
- ✓ Ede travayè a tounen nan travay li: **Bi apre malè a fin rive.**

Bi Konpayi an anvan on Aksidan ta Rive

Nou gen dwa anpeche pi fò aksidan yo rive anvan yo rive. Men kèk bagay ou ka fè pou ou anpeche aksidan rive nan travay ou a.

1. **EDIKASYON:** Pi bon jan pou ou diminye domajman travayè yo avèk maladi nan travay ou a se pou ou òganize on pwogram edikasyon ak fòmasyon sou prekosyon ak la sante. Genyen pwogram ki òganize pou antrene ou menm ki mèt konpayi an avèk travayè yo pou yo rekonèt, pou yo evite, epi pou yo anpeche kondisyon nan travay ki pa garanti sekirite yo avèk sante yo; nou wè ke pwogram sa yo reyisi diminye domajman ak maladi epi pwogram sa yo ede travayè yo fè travay yo pi byen.

Biwo DIA pou sekirite travayè yo responsab pou sekirite travayè nan travay yo, pou fè edikasyon sou la sante epi pou fòmasyon travayè yo ansanm a konpayi yo, ni tou yo bay konsèy avèk èd pou anpeche aksidan, maladi ak lan mò rive nan travay yo. (M.G.L. 23E, seksyon 3). Pou enfòmasyon sou pwogram ki ba w kòb pou ankouraje w mete sekirite pou travayè yo nan konpayi w la, tanpri kontakte:

Office of Safety
Department of Industrial Accidents
600 Washington St., 7th Floor
Boston, MA 02111

1-800-323-3249, ext. 387

2. **KOMITE SOU SEKIRITE NAN LWA TRAVAY YO:** Youn nan bagay ki enpòtan pou diminye domajman avèk maladi se pou n fòme on komite sou sekirite nan travay la. Komite sa a ap pèmèt on gwoup moun fè ki reyinon pou yo wè ki pwoblèm sou sekirite ki genyen nan travay la epi pou yo ka rezoud pwoblèm sa yo. Pou pwogram sou sante avèk sekirite sa yo gen siksè, li enpòtan pou travayè yo bay patisipasyon yo.

Bi apre malè a fin rive

Si ou montre moun ki ap travay pou ou yo ke sekirite yo enterese w, y ap fè plis efò pou yo montre ke konpayi w la se on bon kote pou moun travay.

Apre fin genyen on aksidan nan travay la, genyen bagay ou ka fè kap genyen efè sou pri asirans pou moun ki domaje yo.

1. SWENYAJ NAN DOKTÈ : Lè on moun pran on domaj nan travay li, bagay ki pi enpòtan ki pou fèt se ede moun sa a jwenn swen nan men doktè menm kote a. On travayè ki domaje nan travay li genyen tout dwa li pou l jwenn swen rezonab nan men doktè, tankou randevou nan doktè, sèvis nan lopital, preskripsiyon, etc. Apa de premye randevou kay doktè a ke konpayi a ka mande pou se kay on doktè ke yo abitye avèk li, travayè gen dwa al wè nenpòt ki doktè ke li chwazi pou l la fè tretmant epi li gen dwa chanje al wè on lòt doktè on sèl fwa. Swen lakay doktè rapid epi ki bay bon rezulta ka fè travayè a geri pi rapid epi sa ap fè ke pri asirans yo vin pi ba.

2. RAPÒ SOU AKSIDAN: Ranpli tout fòm ke ou fèt pou ou ranpli epi mete konpayi asirans pou dedomaje travayè yo okouran de tout aksidan ki rive nan travay la. Si travayè a gen on bon domaj oubyen li pa ka travay pou l fè kòb pou senk jou oubyen pou plis jou toujou, ou fèt pou ou fè Depatman moun ki fè Aksidan nan travay la konn sa. Sonje ke gen on pennialite si ou pa ranpli fòm ou sipoze ranpli yo a lè.

Ou fèt pou ou di ajan konpayi asirans la sa epi ou dwe ba ajan an tout dokiman ke li bezwen, konsa l ap ranpli tout fòmalite pou ka a san pa gen reta san nesesite. Bagay sa a enpòtan anpil, paske si twa semèn gen tan pase sou lè travayè a te fè aksidan an, epi li pa touche, gen anpil chans pou l al kontakte on avoka, sa ap fè ke pri pou rzoud ka a ap vin pi wo.

3. ENFÒMASYON: Kenbe kontak avèk travayè a, ajan konpayi asirans la, doktè a, avèk tout lòt moun ki gen rapò avèk ka a. Kenbe tout dokiman yo nan on dosye epi ba travayè a on kopi. Sonje pou ou trete travayè a ki domaje a avèk diyite. Prèske tout ka yo genyen merit. Tout ti jès senp w ap fè yo ap ankourage a pou l tounen al travay rapid.

4. RETOUNEN NAN TRAVAY: Youn nan jan ki pi enpòtan ke ou ka desann sou pri w ap peye pou dedomaje travayè yo se lè ou ede travayè kite domaje a tounen al travay. Chanje mòd travay li tap fè a ou byen zouti li te konn sèvi yo epi sa ka ede travayè ki te domaje a tounen al travay rapid, epi tou sa ka ede pou pa gen aksidan nan travay la ankò. Lè gen on travayè ki te fè aksidan ki tounen epi lireprann travayli, sa ankourage lòt travayè yo pou yo fè atansyon etan y ap travay, konsa ap gen pi piti chans pou lòt aksidan rive ankò. Ak la di ke travayè ki tounen travay yo gen dwa, sou premye 28 jou ke yo te tounen nan travay la, yo gen dwa retounen a l touche dedomajman pou moun ki domaje nan travay yo si yo fè konpayi an avèk asirans la konnen ke aksidan an lakoz ke yo pa ka kontinye travay ankò.

Si ou fè jan w konnen pou ou gen on konpayi ki ofri travayè yo on kote ki an sekirite pou yo travay epi si ou montre travayè yo ke ou konsène de sekirite yo avèk sante yo anvan yo ta rive fè aksidan, nan travay la, ou byen menm apre on aksidan, sa a se ap pi bon jan ke ou ka desan sou lajan ke ou depanse pou dedomajman moun ki ap travay pou ou yo. Ou menm, kòm on moun ki gen lòt moun ki ap travay pou ou ka gen anpil enfliyans sou pri asirans ou si ou etabli lwa travay yo avèk bi sa a nan lespri w.

AK SITWAYEN AMERIKEN KI DOMAJE YO (ADA)

Konpayi yo pa gen dwa chèche konnen si on moun ki vin chèche travay nan konpayi an te gen on ka dedomajman travayè déjà nan on lòt konpayi anvan yo ofri travayè a on djòb sou kondisyon.

Apre konpayi an te fin ofri travayè a on djòb sou kondisyon, konpayi an gen dwa poze kesyon sou istwa dedomajman travayè a nan on fòm medikal ou byen nan on konsiltasyon si tout moun ki vin fè aplikasyon pou mòd travay sa a fèt pou yo fè konsiltasyon sa a.

Konpayi an pa gen dwa mande on moun ki vin fè aplikasyon pou on travay pou yo fè on konsiltasyon nan doktè pou tèt on repons moun nan te bay pou youn nan kesyon istwa medikal yo (olye de rezulta egzamen medikal yo) si repons la te fè konnen ke travayè a te gen kèk ka kote li te fè konnen aksidan nan on lòt travay deja, a mwens ke tout moun ki vin fè aplikasyon pou mòd travay sa a fèt pou yo fè konsiltasyon sa a.

Sa ki ap detèmine si ADA pwoteje on travayè ki domaje nan travay li, ap depann de si wi ou non moun nan kalifye pou definisyon sa yo “On moun ki domaje, ou byen “on moun ki gen on domaj ki kalifye.”

Menm si on travayè ap touche benefis pou moun ki fè aksidan nan travay yo a, ou byen yo dakò ke li nan on kategori ki wo de travayè ki pran on domaj nan travay ki kalifye pou dedomajman, sa pa otomatikman vle di ke ADA pwoteje moun sa a.

Si on travayè fè on demand pou yo dedomaje l paske li pran on domaj nan travay li, sa pa anpeche l pote on plent daprè ADA. “Eksklizivite” genyen kèk bagay ki ekri nan lwa dedomajman travayè yo ki anpeche ke genyen okenn lòt dedomajman sivil pou on domaj ke youn nan sistèm dedomajman travayè yo te gen tan dedomaje deja. Men, pawòl sa yo pa anpeche ke on moun ki genyen on domaj ki kalifye ekri on plent pou diskriminasyon avèk EEOC, ni tou sa a pa anpeche moun sa a rele konpayi an nan tribunal daprè ADA, si yo, si EEOC te bal on lèt ki di ke “li gen dwa rele konpayi an nan tribunal pou mande dedomajman”.

Ak Sitwayen Ameriken ki Domaje yo (ADA) anpeche ke ou mande pou on moun ki vin fè aplikasyon pou ou travay nan konpayi w nan pou l fè on egzamen fizik ou byen medikal si ou pokò ofri moun nan djòb la. Sonje ke li ilegal pou ou diskriminen kont moun ki domaje. Si ou bezwen plis enfòmasyon sou ak ADA a, tanpri rele komisyon ki di ke Tout Moun Fèt pou yo genyen menm chans pou yo Jwenn Travay, (EEOC) nan 1-800-669-4000 avèk Biwo nan Massachusetts pou Sitwayen ki Enfim yo nan 617- 727-7440.

KESYON AVÈK REPONS

Men kèk nan kesyon ke konpayi yo mande nou pi souvan sou dedomajman pou travayè ki fè aksidan nan travay yo:

Q: KIJAN LWA DEDOMAJMAN TRAVAYÈ YO KONSIDERE TRAVAYÈ YO?

A: Seksyon 1 (4) di ke on travayè se “nenpòt moun ki ap rann on lòt moun on sèvis daprè on kontra travay, menm si yo te dakò sou kontra a anvan djòb la te kòmanse, ou byen si kontra a te vin tou natirè l apre djòb la te kòmanse, menm si kontra a se te on kontra ki

te pale nan bouch ou byen si l te ekri sou papye". Gen kèk eksepsyon, men enpe nan eksepsyon sa yo:

Moun ki ap travay sou lanmè nan komès ant plizyè eta nan Eta Zini a, ou byen komès entènasyonal.

Moun ki ap van kay ou byen lòt bagay ki travay sou komisyon, ou byen ki touche sèlman lè on moun achete ou byen vann on bagay a mwens ke moun nan se anndan on magazèn menm lap vann nan (si genyen on kontra ki ekri sou papye ki di ke daprè lwa sou taks federal, konpayi an pa trete moun sa yo kòm anplwaye);

Chofè taksi ki lwe taksi yo epi ki peye konpayi a on kòb ki pa genyen anyen pou l wè avèk on kantite kòb ke l touche nan men kliyan yo. (epi ke yo pa trete kòm on anplawye daprè sou taks federal la;

Moun ki ap travay nan komès ant plizyè eta nan Eta Zini a, ou byen komès entènasyonal ki sou la banyè lwa federal pou dedomajman, blesi ou byen lanmò.

Si ou genyen kesyon sou kontraktè, ou ka mande Biwo Asirans la nan (617) 727-4900, x 406 ou byen 408.

Q: KI BÒ M KA JWENN FÒM POU PREMYE RAPÒ SOU AKSIDAN YO, MWEN BEZWEN FÈ RAPÒ SA YO?

SONJE KE: Ou ka fè foto kopi tout fòm DIA yo. Tout fòm ke ou ranpli pou DIA fèt pou l genyen on siyati oriinal sou li.

A: Ou ka jwenn fòm DIA yo ou byen nan men konpayi asirans ou a ou byen nan men DIA menm. Ou ka rele biwo enfòmasyon an ou byen ou ka al nan wèb sayt nou an se <<http://www.mass.gov/dia/titlepge/forms.htm>>. Ou fèt pou ou asire w ke genyen on bon valè fòm sa yo sou la men nan konpayi w lan; li kapab twò ta pou ou al chache fòm yo apre on aksidan fin fèt.

Q: M AP OUVÈ ON BIZNIS EPI M BEZWEN ASIRANS DEDOMAJMAN POU TRAVAYÈ KI FÈ AKSIDAN NAN TRAVAY YO. KISA POU M FÈ ?

A: Ou ka pran asirans nan men nenpòt konpayi ou byen ajan asirans ki okipe yo de asirans pou biznis, ou byen ou ka pran asirans la dirèkteman nan men konpayi asirans la. Si ou bezwen plis enfòmasyon, rele Biwo ki kenbe estatistik ak enspeksyon sou Dedomajman Travayè yo nan (617) 439-9030.

Q: MWEN GENYEN ON TI BIZNIS. SÈL MOUN KAP TRAVAY AVÈK MWEN SE MADANM MWEN (ou byen nenpòt ki lòt moun nan fanmi m). ÈSKE MWEN BEZWEN ASIRANS POU TRAVAYÈ KI DOMAJE NAN TRAVAY YO A.?

A: Wi, ou fèt pou pran asirans pou travayè ki domaje nan travay yo a pou moun nan fanmi w yo tou, menm si yo sèl moun ki ap travay nan konpayi a.

Q: MWEN SE ON OFISYE KONPAYI AN, BIZNIS LA SE POU MWEN POU KONT MWEN L YE. MWEN GENYEN DE MOUN KI AP TRAVAY POU MWEN. M KONEN KE M BEZWEN ASIRANS POU TRAVAYÈ KI DOMAJE NAN TRAVAY YO A POU MOUN KI AP TRAVAY POU MWEN YO, MEN ÈSKE M AP BEZWEN PRAN ASIRANS POU TÈT MWEN TOU?

A: Non; 25 Jen 2002 , gouvènè a te siyen on chanjman nan lwa dedomajman travayè yo ki pèmèt ke moun ki posede omwen 25 pou san nan on konpayi pa bezwen pran asirans dedomajman travayè a pou tèt yo. Moun sa yo ka ranpli on aplikasyon nan DIA pou yo di ke yo pap pran asirans sa a pou tèt yo; pou fè demand sa a yo ka sèvi avèk fòm 153 DIA a. **Sètifikasi ki pèmèt ke kèk moun ki posede on konpayi pa bezwen pran asirans dedomajman an.** Chanjman sa a pa genyen okenn efè sou lwa ki egzije ke tout konpayi fèt pou yo pran asirans WC a pou moun ki ap travay pou yo a.

Q: MWEN GENYEN ON KONPAYI KI PA NAN ETA MASSACHUSETTS LA EPI MWEN JWENN ON KONTRA POU M FÈ ON TRAVAY NAN MASSACHUSETTS LA. ÈSKE M FÈT POU M PRAN ON ASIRANS MASSACHUSETTS POU DEDOMAJMAN TRAVAYÈ YO?

A: Daprè lwa nan Massachusetts la ou fèt pou ou pran asirans dedomajman pou travayè w yo. Ou pa bezwen achte on asirans espesyalman pou Massachusetts, si nan asirans pou dedomaje travayè ke ou genyen kounye a, nan seksyon 3A a yo pale de Massachusetts, si gen on lòt kote nan papye asirans la yo mete ke asirans la “bon pou tout eta” ou byen on bagay konsa, li pa akseptab.

Q: MWEN GENYEN ON KONPAYI EPI MWEN GENYEN ON KESYON SOU CHANJMAN EKSPERYANS POU BIZNIS MWEN AN

A: Rele Biwo Nivo Asirans la nan (617) 439 -9030.

Q: MWEN GENYEN ON KONPAYI, KIYÈS KI KA REPONN ON KESYON SOU KALITE ASIRANS DEDOMAJMAN TRAVAYÈ M NAN?

A: Rele biwo finans avèk kontablite a nan Depatman aksidan nan travay la nan (617) 727-4900 x 232. Yo ka pale avè w sou bòdwo ke ou gen pou ou peye kounye a.

Q: APRE KE YOUN NAN MOUN KI AP TRAVAY POU MWEN YO FIN PRAN ON DOMAJ NAN TRAVAY LA KONBYEN TAN KONPAYI ASIRANS LA GENYEN POU LI REPONN?

A: Depi on moun ki ap travay pou ou gen senk jou li pa ka vin travay paske li te pran on chòk nan travay la, konpayi a fèt pou li ranpli on fòm. Premye Rapò sou Aksidan ke l ap voye ba konpayi asirans la ansanm avèk Depatman Aksidan nan Travay la. Apre sa konpayi asirans

la gen 14 jou apre yo te fin resevwa fòm nan pou yo vouye on chèk pa lapòs ba travayè a; ou byen, si yo deside ke yo pa aksepte ka a, yo fèt pou yo voye on lèt sètifye pa lapòs kote yo ekri ke yo pap aksepte dedomaje travayè a.

Q: MWEN BEZWEN RANPLASE ON TRAVAYÈ KI DOMAJE EPI KI AP TOUCHE DEDOMAJMAN TRAVAYÈ, ÈSKE M FÈT POU M KENBE POZISYON AN POU TRAVAYÈ A?

A: Amwens ke se on kontra inyon ou byen nan kontra travayè sa a te gen on bagay ki te ekri espesyalman sou sa, on konpayi pa oblige kenbe on djòb pou on travayè ki te domaje nan travay la tout tan travayè a poko ka retounen nan travay la aksidan ke l te fè etan l ap travay la. Seksyon 75 A nan lwa dedomajman travayè a di ke konpayi yo ba travayè ki te domaje nan travay yo a on avantaj si yo genyen posibilité pou yo retounen al travay. Seksyon 75 B di ke konpayi yo fèt pou yo akomode nenpòt ki moun ki andikap epi ki kalifye pou travay la daprè chapit 115 B a.

Q: KISA KONPAYI YO FÈT POU YO FÈ POU YO ASIRE YO KE MOUN KI AP TRAVAY POU YO O KOURAN DE ASIRANS LA ANSANM AK LÒT ENFÒMASYON NAN MENM DOMÈN NAN?

A: Tout konpayi fèt pou yo mete sa yo rele on NÒT pou ANPLWAYE yo sou on tablo nan on zòn nan konpayi an kote tout moun ka wè nòt la. NÒT la, ki disponib nan tout biwo DIA yo epi ki nan feyè ke wap li kounye a la a. Li fèt pou li ranpli nèt, nou mete non konpayi asirans la sou feyè a, adrès konpayi asirans la, nimewo kontra asirans la, ansanm avèk non on moun ke yo ka kontakte pou repòte aksidan ak ensidan ki ta rive. Enfòmasyon sa yo enfòmasyon piblik ki fèt pou yo disponib pou nenpòt ki ta bezwen yo. Si on konpayi pa fè enfòmasyon sa yo disponib pou on travayè, se on bagay ki kont la lwa, epi gen on posibilité ke konpayi an ka peye pou sa. Gen on espas sou ke nou ka itilize si nou bezwen sou notis la kote nou ka mete non lopital ou byen doktè ki ka bay premye swen yo si ta genyen on aksidan.

Q: KÒM OU GEN KONPAYI KI GEN MOUN KAP TRAVAY POU MWEN, KI DWA MWEN GENYEN ETAN NAP ESEYE REZOUD KA A?

A: Kòm ou gen on konpayi ki gen moun kap travay pou ou, ou peye asirans pou moun ki ap travay pou ou yo ka genyen asirans pou dedomajman. Alòs ke se konpayi asirans la ki legalman gen on enterè nan jan ka a ap dewoule, konpayi ap resevwa anons pou fè l konnen ki lè gen jijman, lè yo pran desizyon si y ap aksepte peye travayè a on kantite kòb, ou byen on diskisyon sou sa ke konpayi an ta fè ki pa legal (seksyon 28). Konpayi a oblige patisipe nan diskisyon seksyon 28 la sèlman. Si konpayi an ta genyen kèk enfòmasyon sou nenpòt ki ka yo fèt pou yo fè konpayi asirans la konn sa. Konpayi yo gen dwa asite konferans yo ou byen jijman yo, men yo pa gen dwa patisipe tout tan yo pa mande pou yo vini patisipe antan ke temwen. Pou tèt sa nou ankouraje tout konpayi yo pou yo kinbe dokiman tout aksidan yo avèk rapò yo nan dosye, pou yo ekri non moun ki te temwen aksidan yo.

Q: SI YOUN NAN MOUN KI AP TRAVAY POU MWEN YO VIN REGLE BAGAY PÈSONÈL LI ANNDAN TRAVAY LA, ÈSKE MOUN SA A AP KA RELE M NAN TRIBINAL POU L ESEYE TOUCHE BENEFIS WC SI ON AKSIDAN RIVE L?

A: Si sa li t ap regle a se te bagay pèsonèl, gen anpil chans pou l pa gen dwa a okenn benefis yo daprè kontra a asirans konpayi l la: Men si yo te detèmine ke depi li anndan travay la, konpayi a fèt pou l dedomaje l, lè sa a y ap deside ke aksidan te fèt nan travay la, donk travayè a gen dwa a dedomajman travayè yo.

Q: ÈSKE M FÈT POU M RANPLI ON RAPÒ CHAK TWA MWA (FÒM 102 DIA A)?

A: Non; ou pa oblige ranpli fòm sa a ankò.

Q: M BEZWEN ON FÒM 300 OSHA YO; KIJAN POU M FÈ POU M JWENN YOUN?

A: Rele OSHA nan Boston nan (617) 565-9860, ou byen al nan wèb sayt yo a: <www.osha.org>.

Si ou genyen lòt kesyon ankò, epi pou ou konekte nan entènèt la ak lòt kote ou ka jwenn lòt enfòmasyon, tankou Depatman Asirans nan Massachusetts la, Biwo Sekretè Deta a, ansanm avèk Biwo Sosyal Sekirite a, al nan wèb sayt DIA a- <www.mass.gov/dia>.